

# Pizzicato Five, This Can't Be Love

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

kore wa koi de wa nakute  
tada no itami  
dakiau tabi hidoku  
shibireru yo na  
yoru no drive wa  
itsumo futari kiri  
radio kara nagarete iru  
'itoshi no erii' ('my love, so sweet') (\*)

futari  
marude  
koibito mitai na futari  
soshite  
totemo  
tsukarete iru futari

baby baby ooh  
baby baby  
ai shite iru to  
hito-koto dake  
ooh baby baby  
ai shite iru  
to mo ichido dake

kimi wa tenshi janakute  
tada no musume  
back seat de sukoshi  
nemuru to ii sa ('my love, so sweet')  
yoru no drive wa  
tabun korekkiri  
tabun niji sugi ni wa  
kimi no ie sa ('my love, so sweet')

futari  
nanimono  
hanasu koto no nai futari  
soshite  
kimi wa nakidashite shimau

baby baby ooh  
baby baby  
ai shite iru  
to hito-koto dake  
ooh baby baby  
ai shite iru  
to mo ichido

ooh ah sha sha sha sha...

futari  
marude  
koibito mitai na futari  
soshite  
totemo tsukarete iru futari

baby baby  
ai shite iru  
to hito-koto dake

baby baby ooh  
baby baby  
ai shite iru  
to hito-koto dake  
ooh baby baby  
ai shite iru  
to mo ichido dake  
ooh baby baby  
ai shite iru to  
ienai nante

kore wa koi dewa  
nakute itami  
kimi wa tenshi  
janakute itami  
soshite  
yoru no drive wa  
kore de o-shimai

baby baby ooh...

-----  
this can't be love  
it's just pain  
we you are in my arms  
it hurts so much  
we always go alone  
on a car ride  
from the radio you can hear  
'itoshi no erii' ('my love, so sweet')

we look  
just like  
we were lovers  
and then  
we are  
always very tired

baby baby ooh  
baby baby  
please just  
tell me you love me  
ooh baby baby  
please say it again  
that you love me

you are not an angel  
you're just a girl  
you'd better take a nap  
on the backseat ('my love, so sweet')  
i don't think we'll be going  
anywhere else tonight  
let's go back  
to your place after two ('my love, so sweet')

we are  
silent  
we don't talk  
and then  
you end up crying

baby baby ooh  
baby baby  
please just

tell me you love me  
ooh baby baby  
please say it again  
that you love me

ooh ah sha sha sha sha...

we look  
just like  
we were lovers  
and then  
we are always very tired

baby baby  
please just  
tell me you love me

baby baby ooh  
baby baby  
please say it again  
that you love me  
ooh baby baby  
please say it again  
that you love me  
ooh baby baby  
don't say you  
can't say it

this can't  
be love: pain  
you're not  
an angel: pain  
and then  
i think our ride  
is over for tonight

baby baby ooh...